

# MODALISA

**Création, analyse de questionnaires et d'entretiens pour  
Windows 98, NT, XP et suivants & MAC OS X \_ Modalisa 4.6  
Windows 2000, XP, 2003 \_ Modalisa 5.0**



**Analyse des textes et des entretiens**

Vous trouverez dans cette section le mode d'emploi concernant les questions de type texte et des entretiens : codification et déconstructions, créations de variables fermées et numériques, analyses lexicométriques...

## PRINCIPES RETENUS

Le classement ou recodage des questions ouvertes est le préliminaire obligé à leur traitement.

En effet, au-delà du comptage de mots ou de leurs cooccurrences, le principe commun est de ramener un texte en un ensemble de catégories ou modalités dont le nombre limité permette un traitement significatif.

Par définition une question ouverte est multiforme. Selon les secteurs d'études, leur forme et les traitements attendus seront éminemment variés.

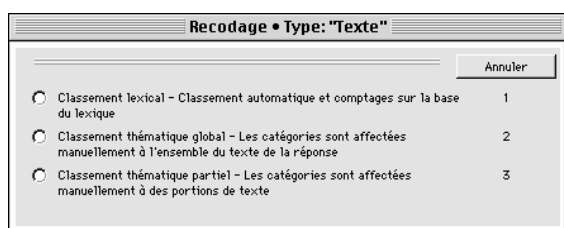
Par ailleurs, diverses écoles sociologiques préconisent des approches différentes voire opposées.

Ce n'est pas l'objet de cette documentation d'en aborder les méandres et évolutions.

Il est entendu que Modalisa ne traite que des chaînes de caractères.

En aucun cas le programme n'est à même de prendre en compte le sens des mots.

Modalisa est donc un programme disposant de fonctions lexicographiques, de codification et non d'analyses sémantiques.



Les outils de classement et d'analyse des textes sont de trois types : Le classement lexical, thématique global ou thématique partiel.

### Classement lexical

On procède d'abord à l'inventaire des réponses, mots ou expressions, on transforme la question texte en question fermée dont les modalités sont les réponses trouvées. Puis on la recode en tant que question de type à réponse(s) unique ou multiple(s).

### Classement thématique global

On affecte manuellement, questionnaire par questionnaire, des catégories (mots-clefs) ou l'on crée de nouvelles catégories. Il s'agit d'un recodage manuel contrôlé.

### Classement thématique partiel

Si les questions ouvertes sont longues, ou bien si l'on a à traiter des entretiens, on pourra affecter des catégories non plus à l'ensemble de la question ouverte ou de l'entretien mais à des portions de texte à l'intérieur de l'entretien, c'est l'option 3 c'est-à-dire le classement thématique partiel.

### Avantages comparés de chaque méthode de classement

D'une façon générale pour des questions ouvertes courtes ou bien comportant des noms propres, on aura intérêt à utiliser l'option 1, que ce soit pour un recodage immédiat ou tout simplement à titre de test.

En effet, cette option permet d'avoir immédiatement la liste du vocabulaire des textes avec un tri (dé) croissant.

De même, pour des enquêtes comportant un grand nombre de questionnaires et des réponses assez uniformes, le classement automatique avec inventaire de mots est plus rapide, car le recodage se fait, non pas sur les questionnaires individuellement mais sur la liste des mots répertoriés.

L'option 2 permet un travail intellectuel plus fin puisque chaque question ouverte est analysée une à une.

Le classement manuel est à privilégier lorsqu'on a peu de questionnaires à traiter avec des réponses très différentes, longues ou complexes.

Le mode de création des nouvelles modalités (questionnaire par questionnaire) évite de passer trop de temps à finaliser une liste de nouvelles modalités, puisque celle-ci est créée automatiquement au fur et à mesure des besoins.

L'option 3 démultiplie les possibilités de recodage puisqu'on travaille au niveau des portions de texte.

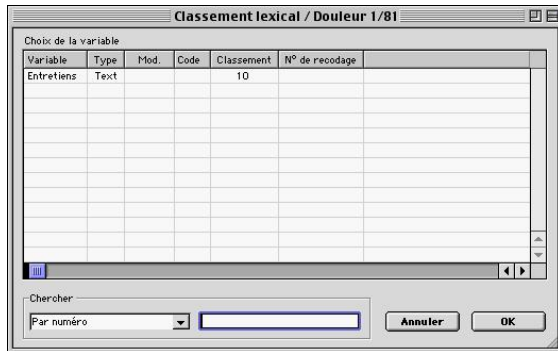
Les options 2 et 3 sont plus gourmandes en temps de travail humain.

NB : les écrans d'illustration sont indifféremment d'origine Windows ou MacOS.

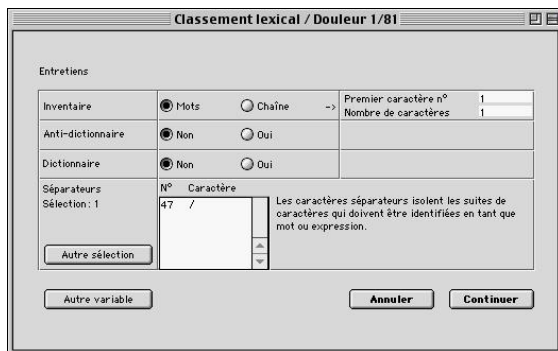
## CLASSEMENT LEXICAL

Dans le menu Classement choisir la Fonction Classifier Texte, Choisir la première option : Classement Lexical - Classement automatique et comptages sur la base du lexique.

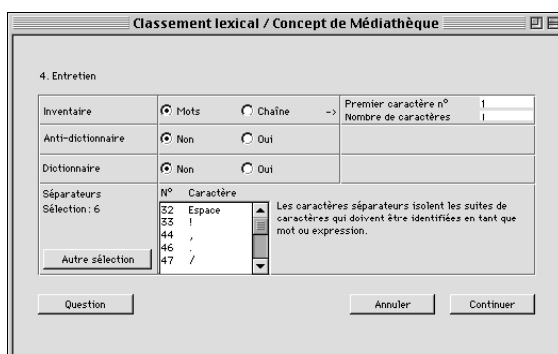
Le programme propose alors la question à analyser :



Sélectionner la question puis cliquer sur OK. Le programme présente la fenêtre de choix du séparateur.



## Inventaire de mots ou de chaînes de caractères



L'option Mots prend en compte pour le recodage tout mot dans son intégralité.

C'est-à-dire tout élément constitué d'une série de caractères ininterrompue, conformément à la table des séparateurs, par défaut ou choisis.

## Chaîne de caractères

L'option chaîne permet de prendre en compte pour le recodage un nombre déterminé de caractères.

Par exemple, pour une variable Code Postal, il est possible de ne prendre en compte que les deux premiers caractères afin de créer une variable "Département".

Il faut dans ce cas indiquer la place du premier caractère (1 par défaut) et le nombre de caractères à prendre en compte ici 2).

Ce système permet de recoder tout nom ou code structuré : numéro de sécurité sociale, services...

## Choix des séparateurs

Cette fonction permet de fixer le(s) séparateur(s) utilisé(s) lors de la saisie des questions texte (cf. chapitre traitant des questions de ce type).



Par défaut le programme propose de le slash comme séparateur. Il est également possible en cochant simplement une case de choisir l'espace comme séparateur.

Un bouton Autre séparateur permet de choisir tout autre code comme séparateur.

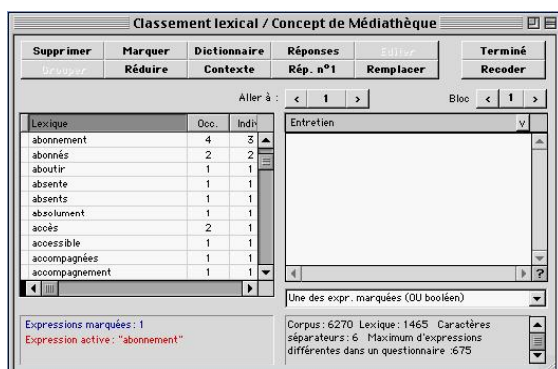
Si l'on choisit le slash comme séparateur, chaque fois que Modalisa rencontrera une suite de caractères séparés par ce code, elle sera considérée comme un ensemble distinct.

Ceci permettra de considérer les deux expressions ; Ile de France / Franche Comté, dans leur intégrité. Le choix du code 32 (espace) comme séparateur aurait induit la sélection de 5 mots (Ile, de, France, Franche, Comté) au lieu de deux.

En revanche pour un texte avec des phrases complètes et une ponctuation, l'on aura intérêt à

retenir comme séparateurs les caractères de ponctuation courants , ; : . ? Ainsi que l'espace pour les premiers tests.

Une fois ces choix effectués, cliquer sur Continuer... L'écran suivant affiche les mots ou expressions inventoriés, dans l'ordre de leur apparition.



La largeur des colonnes est modifiable pour permettre l'affichage simultané du lexique, des occurrences et du nombre d'individus correspondant à ces occurrences.

Pour obtenir le lexique dans l'ordre alphabétique, cliquer sur Lexique.

Pour l'obtenir par ordre croissant d'occurrences (nombre de fois où chaque mot est cité) cliquer sur Occurrences, par ordre décroissant, cliquer simultanément sur les touches alt et Occurrences sur PC, Option et Occurrences sur Mac et PPC

Pour voir dans quels questionnaires ou entretiens se trouvent l'un des mots ou expressions du lexique, cliquez sur l'expression dans la colonne de gauche puis sur les signes > et < du bouton Aller à...

Faites défiler les boutons > pour aller d'un enregistrement au suivant.

Les mots ou expressions recherchés apparaissent en couleur dans le texte.

La taille modifiable de la fenêtre rend plus confortable l'opération de codification. Si le texte est rogné par la fenêtre de défilement utiliser l'icône en forme de flèche vers le bas V (collée en haut de la zone texte) pour adapter le texte à la fenêtre.

Dans la fenêtre du Lexique, vous pouvez marquer plusieurs lignes c'est-à-dire les sélectionner ensemble pour rechercher leurs occurrences dans les questionnaires, ceci avec les touches Alt Pour PC (sélection discontinue), Option pour Mac (sélection discontinue).

Pour sélectionner une suite continue, utiliser la touche Majuscules

Pour désélectionner utiliser les mêmes touches.

Pour revenir à la situation initiale en matière de tri, cliquer sur l'étriquette à gauche de Lexique.

Pour affiner votre choix vous pouvez demander dans la fenêtre inférieure et à droite :

- Une des expressions marquée (SOIT l'une, SOIT l'autre, mais pas nécessairement les deux à la fois)
- L'expression active : l'expression active est la première sélectionnée (ou marquée) en début de sélection, la dernière sélectionnée si vous avez opéré plusieurs sélections successives.
- Toutes les expressions actives (une expression ET une autre, c'est-à-dire les deux à la fois)
- Deux expressions marquées consécutives, qui doivent se suivre dans la question.
- Aucune expression marquée : voir tous les mots SAUF ceux qui sont marquées.
- Aucun critère...

NB/ Notion de bloc : si votre texte est un texte long dépassant 32000 caractères, il sera découpé en blocs. Vous travaillerez donc sur le bloc 1, puis sur le bloc 2, éventuellement sur le bloc 3.

Les boutons en haut de l'écran permettent :

### Supprimer

Supprimer un ou plusieurs mots du lexique des traitements en cours. On ne touche pas aux données saisies.

### Grouper / Dégroupier

Le lexique une fois parcouru, vu dans son contexte, vous pouvez faire des premiers **recodages sur tableaux** : sélectionner plusieurs mots sémantiquement proches puis regroupez-les en cliquant sur Grouper.

Vous créez ainsi une nouvelle modalité tout comme vous le faites en regroupant des modalités lors de l'édition des tris à plat.

### Marquer

Vous "marquez" tout ou partie des mots ou expressions du lexique en choisissant des mots d'une certaine fréquence ou bien encore les mots présents dans un dictionnaire (voir infra Dictionnaire).

Le marquage à partir des expressions d'un dictionnaire permet de vérifier que ces expressions existent

### Réduire

Permet d'ignorer certaines expressions si on souhaite ne pas les prendre en compte dans les

traitements. On ne touche pas aux données saisies.

## Dictionnaire et anti-dictionnaire

L'utilisation du dictionnaire permet de limiter l'inventaire aux mots présents dans le dictionnaire en excluant tous les autres.

Inversement l'anti-dictionnaire permet d'exclure de l'inventaire un certain nombre de mots ou d'expression peu porteurs de sens. Les articles, pronoms, adverbes, verbes conjugués comme les auxiliaires, faire, dire...

Un anti-dictionnaire, tout comme un dictionnaire s'alimente au fur et à mesure des besoins.

L'usage d'un anti-dictionnaire est essentiel puis qu'il permet de visualiser tout de suite les seuls mots utiles et de ne pas encombrer l'écran avec des à, de, le, la....

L'intérêt de l'utilisation d'un dictionnaire à ce niveau est multiple. On peut créer un dictionnaire à partir de la sélection d'expressions "marquées".

Dans ce cas, on clique sur Dictionnaire, puis Créer, Liste simple (ou synonymes). Ce dictionnaire va constituer par exemple la référence d'un corpus sur lequel vous travaillez.

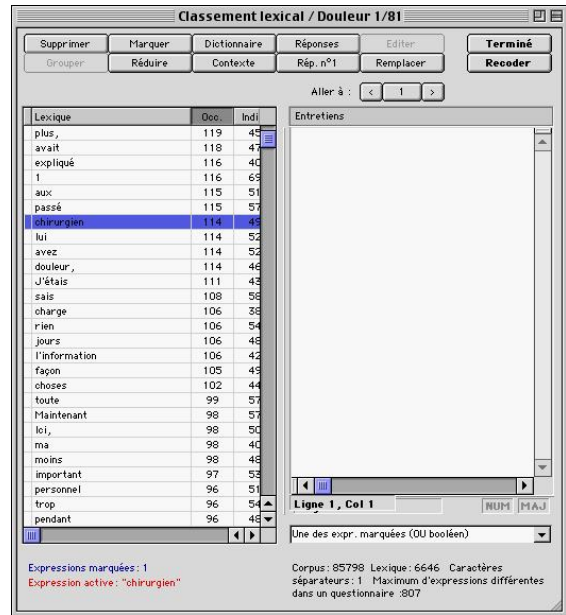
La même démarche s'applique à un Anti-dictionnaire : vous relevez dans des entretiens tous les mots de type articles, prépositions, pronoms.. Qui encombrer inutilement un classement lexical.

Vous créez un dictionnaire que vous nommez Anti-dictionnaire, puis à chaque traitement de données textuelles vous le chargez et l'enrichissez.

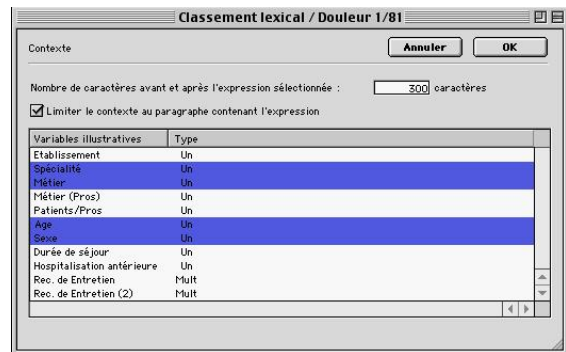
Ainsi à travers la notion de marquage, vous faites un va-et-vient entre votre lexique en cours et les dictionnaires en cours de création ou existants.

## Contexte lexical

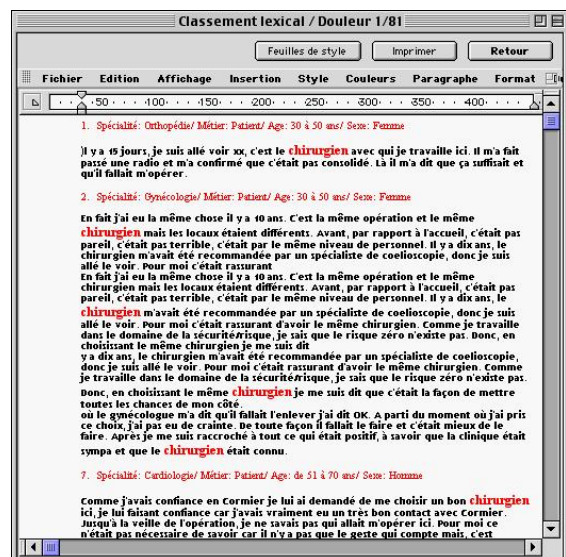
Pour afficher le contexte dans lequel un mot est utilisé sélectionner le mot sur la liste de droite.



Puis cliquer sur le bouton Contexte, le programme propose alors la liste des variables pouvant illustrer chaque extrait contextuel.



Une case permet de fixer la taille de l'expression en fixant le nombre de mots affichés avant et après le mot sélectionné. Puis cliquer sur OK.

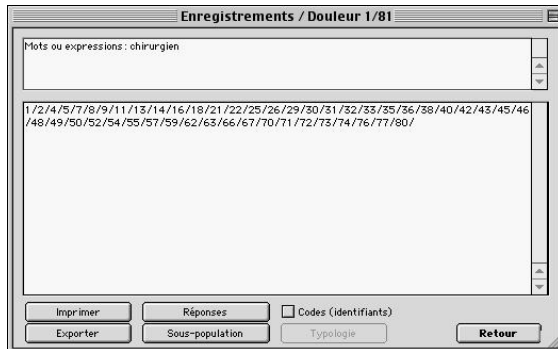


Le programme crée alors un document (récupérable sous MS\_Word avec feuilles de style)

qui présente chaque expression ou mot recherché dans son contexte et illustré des variables sélectionnées.

### Réponses

Permet d'afficher les numéros des questionnaires ou enregistrements concernés.



### Rép. n°

Permet d'afficher l'enregistrement sélectionné dans son intégralité.

### Grouper

Permet de fusionner des mots ou expressions entre elles.

| Classement lex |         |              |
|----------------|---------|--------------|
| Supprimer      | Marquer | Dictionnaire |
| Dé grouper     | Réduire | Contexte     |
| Lexique        | Occ.    | Indi         |
| + Organisation | 21 744  |              |
| dans           | 607     | 81           |
| plus           | 591     | 77           |
| donc           | 589     | 71           |
| du             | 548     | 77           |
| tout           | 528     | 75           |
| très           | 527     | 79           |

Lorsqu'un mot est le produit d'un groupement, il est précédé du signe +. Il est possible de le dé grouper

### Remplacer

Permet de modifier l'orthographe des mots ou expressions du lexique (fautes de frappe...) Dans le texte des questions.

Cette fonction touche à vos données, et pas seulement aux traitements en cours, elle est utile mais à manier avec précaution. Un message de confirmation vous est proposé.

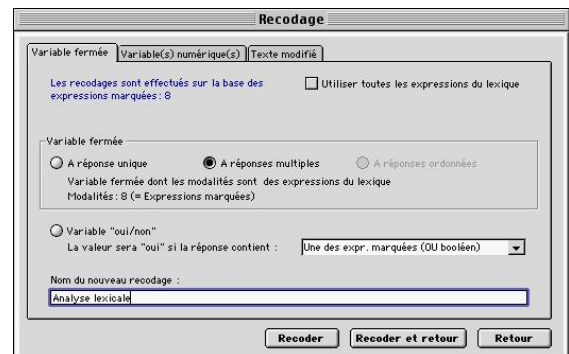
### Recoder

Pour créer une nouvelle variable, c'est-à-dire dans ce cas transformer une question texte en une question fermée ou numérique autorisant des

traitements de type tris à plat, tris croisés... Cliquer sur Recoder...

### Variable fermée

Puis choisir, en fonction de la nature de la question, si la variable créée sera fermée à réponse unique ou à réponses multiples ou numérique.



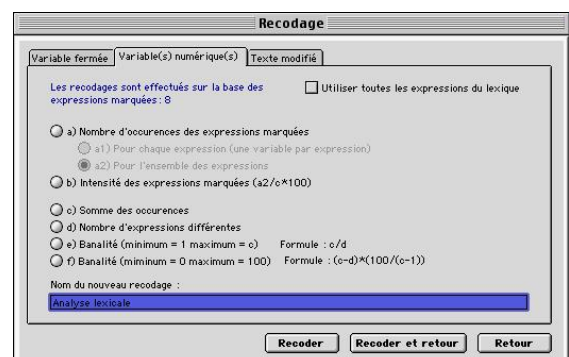
Par exemple, pour recoder une question concernant le lieu de naissance, choisir A réponse unique. Mais, pour recoder une question concernant les magazines lus, choisir A réponses multiples (plusieurs magazines pouvant être cités).

Variable "oui/non" si : Modalisa crée une nouvelle variable avec 2 modalités OUI et NON. Si par exemple l'expression active est présente dans les questionnaires, le OUI correspondra au nombre d'occurrences de cette expression, le NON correspondra au nombre d'absence d'occurrences de cette expression.

Donner un nom à cette nouvelle variable, sur laquelle il est possible d'effectuer des tris et d'autres recodages.

### Variable numérique

Le choix du passage d'une question texte à une variable numérique autorise des opérations spécifiques :



### Comptages et calculs

Un certain nombre de comptages et/ou de calculs sont proposés, qui débouchent sur la création de variables numériques:

a) Nombre d'occurrences des expressions marquées : il s'agit des expressions marquées dans le lexique courant.

a1) Pour chaque expression (une variable par expression) : ces recodages permettront d'analyser les occurrences multiples d'une expression dans une réponse. Le recodage en "variable fermée à réponses multiples" ne retient que la première occurrence d'une expression dans la réponse d'un individu.

a2) Pour l'ensemble des expressions : une seule variable créée faisant la somme des occurrences de toutes les expressions marquées.

b) Intensité des expressions marquées ( $a2/c*100$ ) : Proportion des expressions marquées dans une réponse par rapport à l'ensemble des expressions de la réponse.

c) Somme des occurrences : décompte de toutes les expressions qu'elles soient sélectionnées ou non dans le lexique.

d) Nombre d'expressions différentes : concerne aussi toutes les expressions du lexique qu'elles soient sélectionnées ou non.

e et f) Banalité : plus le vocabulaire est "pauvre", plus la banalité est élevée. Quand toutes les expressions sont identiques,  $d = 1$ . Dans ce cas, l'indice est égal à la somme des occurrences. : c.

Selon la formule (e ou f) l'indice varie soit entre 1 et la somme des occurrences (formule :  $c/d$ ), soit entre 0 et 100 (formule  $(c-d)*(100/(c-1))$ ).

Donner ensuite un nom à la nouvelle variable, sur laquelle il sera possible d'effectuer tous les traitements statistiques propres aux variables numériques.

### Utilisation des dictionnaires

Lors du lancement du classement lexical d'une variable, il est possible de faire prendre en compte deux types de dictionnaires.

|                   |                                      |                           |  |
|-------------------|--------------------------------------|---------------------------|--|
| Anti-dictionnaire | <input checked="" type="radio"/> Non | <input type="radio"/> Oui |  |
| Dictionnaire      | <input checked="" type="radio"/> Non | <input type="radio"/> Oui |  |

L'anti-dictionnaire se comportera comme un filtre qui ne prendra pas en compte les mots qu'il contient. Il pourra ainsi être utilisé un dictionnaire des mots vides : le, la, les, dont, avec, etc...

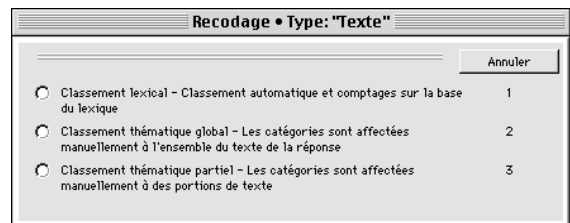
Le dictionnaire regroupera un ensemble de mots sous un synonyme par exemple : transports = avion, auto, automobile, vélo, bicyclette...

## CLASSEMENT THEMATIQUE

## GLOBAL

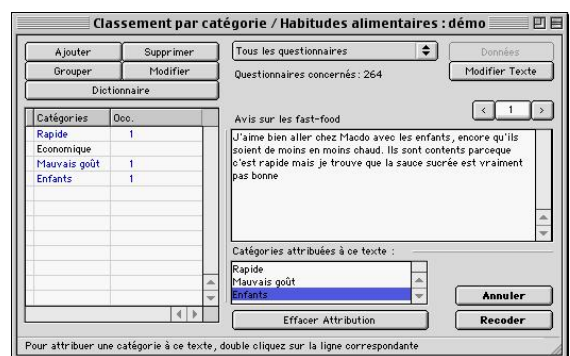
Dans le menu Classement choisir la fonction Classifier textes.

Sélectionner "Classement thématique global" pour une codification manuelle de l'ensemble du texte de chaque réponse. Ce type de recodage est particulièrement adapté à la codification de questionnaires courts.



Dans ce cas, les recodages sont effectués questionnaire par questionnaire, en les faisant successivement défiler, pour leur attribuer manuellement des catégories.

### Gestion et attribution des catégories.



La réponse du questionnaire n°1 s'affiche dans la fenêtre de droite, la liste des catégories dans la fenêtre de gauche.

### Créer des catégories (Ajouter)

Cliquer sur le bouton Ajouter pour créer une nouvelle catégorie à laquelle on va rattacher le texte de la réponse ; celle-ci va s'inscrire dans la fenêtre de droite, appelée "Catégories".

### Affecter une catégorie au texte

Pour établir la correspondance entre la réponse et la nouvelle modalité, double cliquer sur la catégorie concernée à sélectionner sur la liste des catégories à attribuer. La catégorie attribuée apparaît dans la fenêtre située sous le texte du questionnaire.

Il est possible d'attribuer plusieurs catégories au même texte et de supprimer une attribution effectuée en cliquant sur le bouton Effacer l'attribution.

On peut modifier (bouton éditer) ou supprimer une catégorie créée et attribuée, avec prise en compte dans les questionnaires déjà traités. En cas de suppression, ne pas oublier de reprendre l'attribution.

### **Importer des catégories depuis un dictionnaire**

Le bouton Dictionnaire permet d'importer une liste des catégories à attribuer (voir Infra Recodage manuel avec un dictionnaire de type Liste).

### **Modifier / Supprimer une catégorie**

Le bouton Modifier (haut droite) permet de modifier l'intitulé d'une Catégorie.

Supprimer supprime une catégorie et toutes ses affectations, une confirmation vous est demandée.

### **Sélection et édition des questionnaires**

Pour passer d'un questionnaire à l'autre utiliser les boutons < (flèche à gauche) ou > (flèche à droite), et pour atteindre un questionnaire précis, cliquer sur Atteindre et inscrire le numéro du questionnaire désiré.

Pour travailler sur une sélection de questionnaires utilisez le menu local du haut de l'écran.

Lorsqu'une sélection est effectuée les boutons, Flèche gauche et Flèche droite, permettent de faire défiler les questionnaires concernés.

NB/ Notion de bloc : si votre texte est un texte long dépassant 32000 caractères, il sera découpé en blocs. Vous travaillerez donc sur le bloc 1, puis sur le bloc 2, éventuellement sur le bloc 3.

### **Création d'une nouvelle variable fermée**

Une fois ces attributions effectuées pour tous les questionnaires, cliquer sur OK. Modalisa recode la question en variable de type unique ou multiple selon les attributions effectuées :

- À réponse unique si vous avez affecté une catégorie et une seule à chaque question ouverte

- À réponses multiples si vous avez affecté plusieurs catégories à chaque question.

NB/ Ce type de recodage manuel est réellement intéressant si vous affectez plusieurs catégories à chaque question.

Il est aussi possible d'utiliser d'une enquête à l'autre des catégories (modalités) déjà créées dans un dictionnaire de type liste. Ceci permet de recoder plus rapidement des questions texte similaires.

Choisir sur la liste le dictionnaire à utiliser.

Pour la création des dictionnaires, se reporter au Chapitre : Création d'un dictionnaire.

Choisir la question à recoder.

La procédure est identique à celle d'un recodage manuel, mais la liste des catégories à attribuer est déjà renseignée des mots ou expressions existants dans le dictionnaire choisi.

**NB/ Si à la fin de votre classement manuel vous avez un nombre de catégories qui vous semble trop élevé vous pourrez toujours regrouper vos catégories avec la fonction Recoder du menu Classement.**

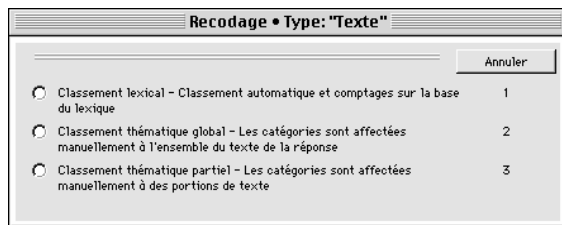
## CLASSEMENT THÉMATIQUE PARTIEL

L'analyse thématique est le fondement de cette option : elle s'attache à codifier des textes longs.

Modalisa permet de considérer un entretien comme un variable texte comme une autre.

La seule particularité étant la possibilité de découper le texte en unités de sens dont chacune est référencée par une catégorie (mot-clef ou thème).

Important : il est également possible de faire figurer d'autres variables signalétiques ou comportementales qui permettront d'illustrer l'expression des personnes interrogées.

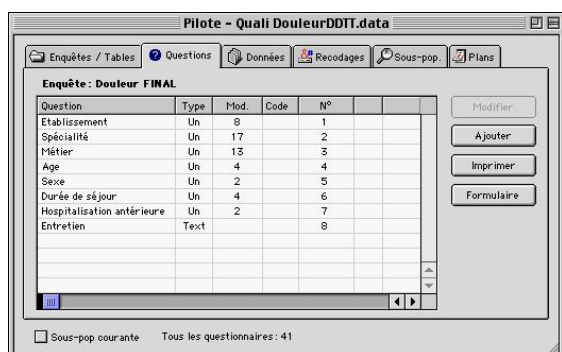


### Création de l'enquête

Pour importer un texte à analyser il est nécessaire de créer une enquête comportant au moins une variable signalétique.

Le nombre de variables signalétiques ou comportementales est illimité. En fin ou en début de questionnaire ajouter une question en format Texte libre.

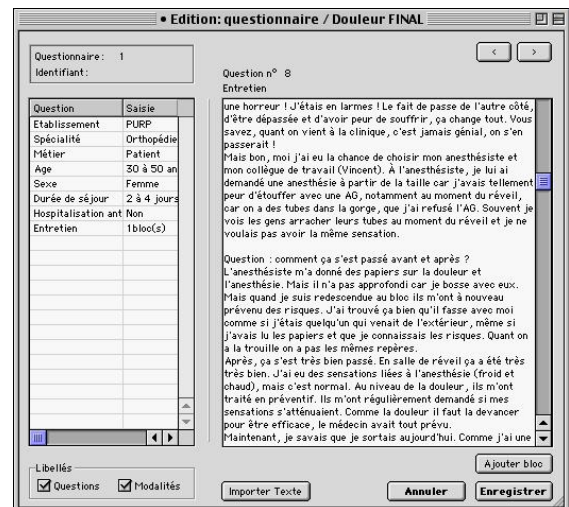
Dans l'exemple servant à illustrer cet opuscle, on aura la structure suivante :



La variable texte, devant recevoir l'entretien peut être placée à n'importe quel endroit de la structure du questionnaire.

### Import des entretiens

Saisir les réponses aux questions fermées ou numériques puis importer le texte de l'entretien correspondant au questionnaire.



Pour importer le texte des entretiens utiliser le bouton Importer texte situé en base de l'écran de saisie.

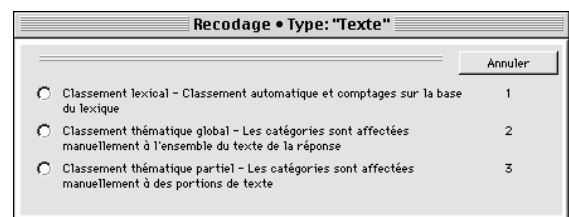
### Format des entretiens à importer

Le texte des entretiens doit être en ascii c'est-à-dire en format texte seulement.

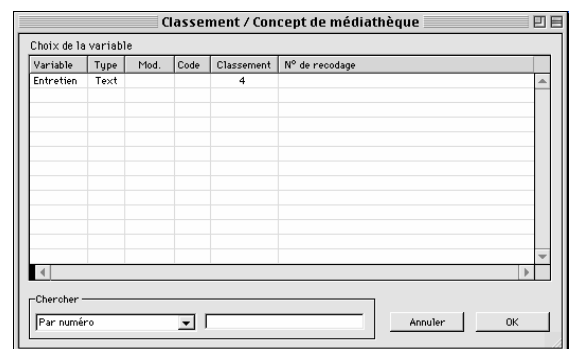
En fin de l'import des entretiens, compiler les questionnaires.

### Codification des entretiens

Choisir l'option 3 de la fenêtre activée par l'article de menu Classer textes.



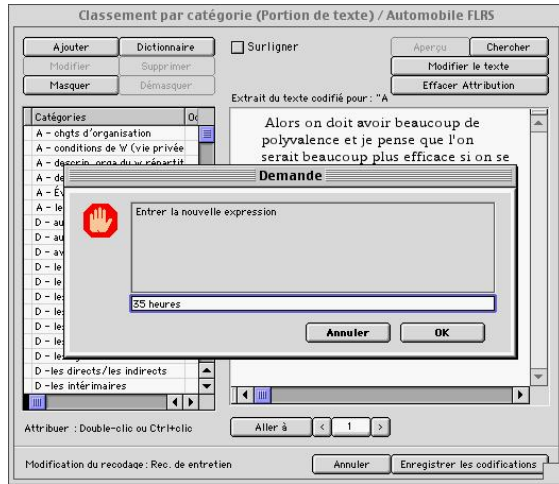
Modalisa présente alors la liste des questions textes présentes dans l'enquête (dans ce cas une seule)



Cliquer sur le nom de la variable puis sur OK. Modalisa présente alors l'écran de codification.

### Création des catégories à l'écran

Pour créer une nouvelle catégorie cliquer sur le bouton Ajouter.

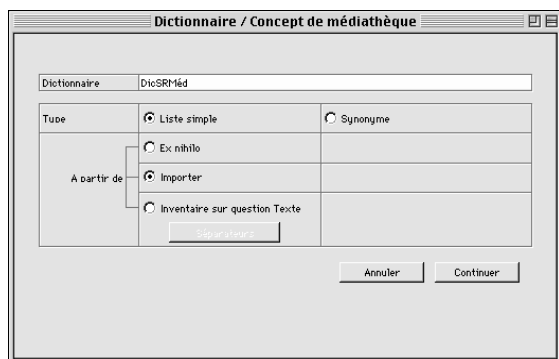


Modalisa dans ce contexte est synonyme de Thème tel que nous l'utilisons dans Interviews, il est également synonyme de mot-clé.

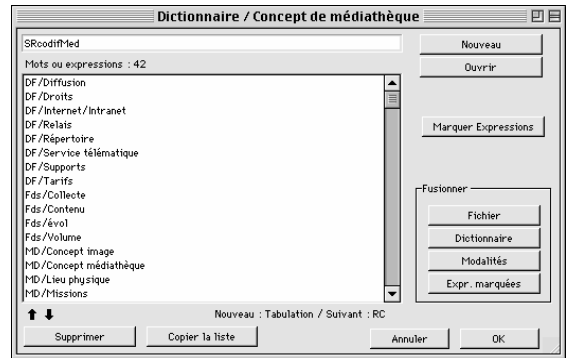
Dans les fait la catégorie aura pour destin de se transformer en modalité puisque l'un des résultats de la codification sera de produire une question à réponse multiples décomptant le nombre d'occurrences d'utilisation de chaque catégorie.

### Création des catégories par import d'un dictionnaire (liste à plat)

Créer le dictionnaire en l'important à l'aide de l'article Créer dictionnaire du menu Classement.



Modalisa affiche la liste des termes importés.



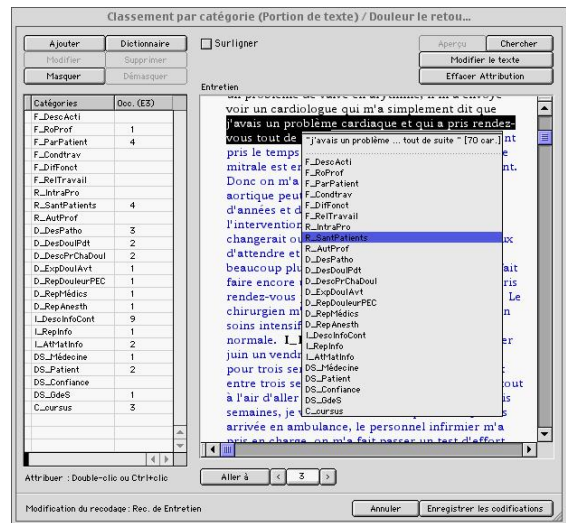
Un certain nombre de fonctionnalités sont disponibles sur cet écran, voir le chapitre Créer Dictionnaire en fin de la présente.

### Codification de l'entretien

Pour codifier une portion de texte Modalisa offre deux possibilités.

Sélectionner une portion de texte, le programme, présente alors la liste des codifications disponibles dans un menu local.

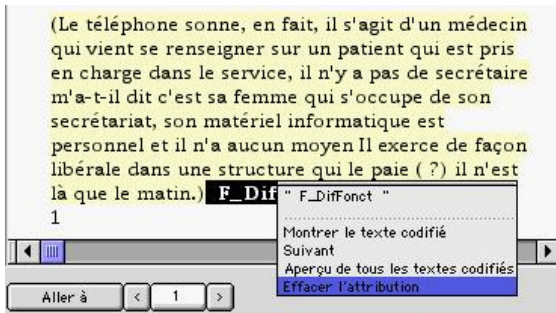
Choisir la codification, le programme l'affectera à la portion de texte.



Sélectionner une portion de texte à codifier puis double-cliquer sur la catégorie correspondante. Le texte codifié apparaît en bleu sur l'écran.

(Le téléphone sonne, en fait, il s'agit d'un médecin qui vient se renseigner sur un patient qui est pris en charge dans le service, il n'y a pas de secrétaire m'a-t-il dit c'est sa femme qui s'occupe de son secrétariat, son matériel informatique est personnel et il n'a aucun moyen Il exerce de façon libérale dans une structure qui le paie ( ? ) il n'est là que le matin.) **F\_DifFonct**

Pour modifier une codification, cliquer sur la catégorie, le programme présente alors un menu local qui vous permet d'effacer cette attribution.



Dans son principe, toute portion de texte peut être codifiée plusieurs fois. On peut re-sélectionner une partie d'une portion déjà codifiée et codifier cette dernière.

Pour modifier un mot, corriger une faute de frappe, sélectionner le mot ou la portion de texte, puis cliquer sur Modifier le texte.

Pour rechercher un mot ou une expression (une chaîne de caractères), utiliser le bouton Chercher.

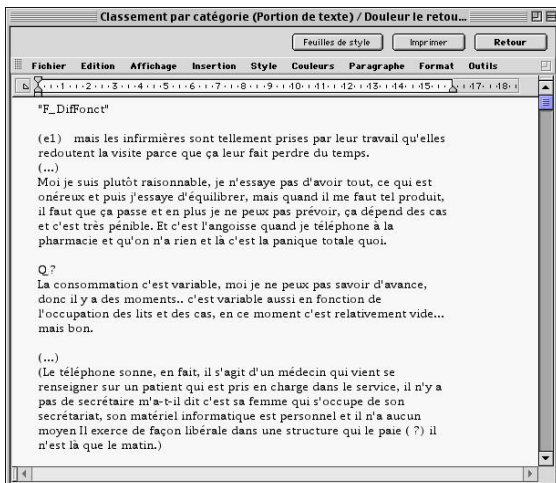
NB/ Notion de bloc : si votre texte est un texte long dépassant 32000 caractères, il sera découpé en blocs. Vous travaillerez donc sur le bloc 1, puis sur le bloc 2, éventuellement sur le bloc 3.

### Aperçu

En cours de codification, vous pouvez revoir le travail déjà réalisé pour savoir quelles portions de texte vous avez déjà codifiées avec telle ou telle catégorie.

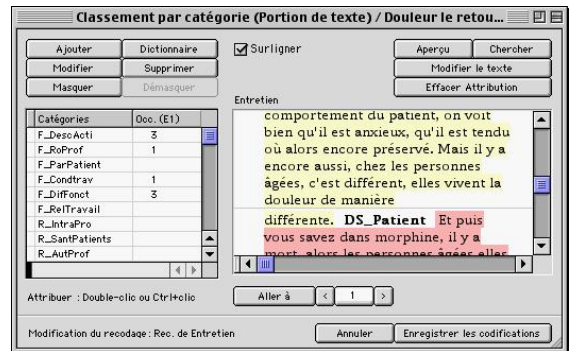
Dans ce cas, sélectionner une catégorie puis cliquer sur Aperçu (ou utiliser la même fonction présenté par le menu local activé en cliquant sur la catégorie affectée) .

Vous avez alors un Aperçu de la déconstruction, c'est-à-dire l'ensemble des portions de texte codifiées avec la même catégorie.



### Recoder

En fin de codification cliquer sur le bouton Enregistrer les codifications situé en bas et à droite de l'écran.



### Modification du texte de l'entretien



Durant la codification, il est possible de modifier une portion de texte. Pour cela sélectionner le mot ou la phrase à modifier à l'aide de la souris puis cliquer sur le bouton Modifier le texte.

Une fenêtre présentera alors l'élément à modifier.

### Variables créées par l'enregistrement des codifications

L'action sur le bouton Enregistrer Modalisa crée alors deux types de variables : une question à réponses multiples présentant le comptage des occurrences de codifications, autant de question numérique qu'il existe de codifications.

Pilote - Quali DouleurDDT.data

Enquêtes / Tables Questions Données Recodages Sous-pop. Plans

Enquête: Douleur le retour DD

| Variable                   | Type | Mod. | Code | Classement | N° de rec. |
|----------------------------|------|------|------|------------|------------|
| Etablissement              | Un   | 8    |      | 1          |            |
| Spécialité                 | Un   | 17   |      | 2          |            |
| Métier                     | Un   | 13   |      | 3          | 1          |
| Métier (2)                 | Un   | 2    |      | 3          | 1          |
| Age                        | Un   | 4    |      | 4          |            |
| Sexe                       | Un   | 2    |      | 5          |            |
| Durée de séjour            | Un   | 4    |      | 6          |            |
| Hospitalisation antérieure | Un   | 2    |      | 7          |            |
| Entretien                  | Text |      |      | 8          | 25         |
| Rec.de Entretien           | Null | 24   |      | 8          | 1          |

Modifier Recoder Imprimer

Sous-pop courante Tous les questionnaires: 23

### Comptages des codifications

Une question à réponse multiples indiquant le nombre de codifications pour chaque catégorie affectée dans l'enquête.

Tri à plat / Douleur le retour DD

Popul. totale Données brute Tri Modalités

Occurrences % cumulés  
 Occurrences  % cumulés  
 Ss rép. exclues  % sur réponses

Supprimer Rétablir  
 Groupier Recoder

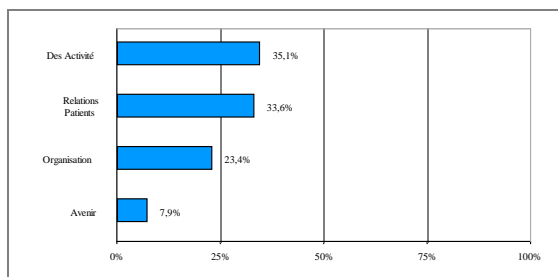
Rec. de Entretien

|                | Occurrences | %     | Cumul  |
|----------------|-------------|-------|--------|
| Non réponse    |             |       |        |
| Fonction       | 129         | 560,9 | 560,9  |
| Relations      | 57          | 247,8 | 808,7  |
| Description    | 177         | 763,6 | 1578,3 |
| L_DesoinfoCont | 45          | 195,7 | 1773,9 |
| L_RepInfo      | 23          | 100,0 | 1873,9 |
| L_AthInfo      | 17          | 73,9  | 1947,8 |
| DS_Médecine    | 11          | 47,8  | 1995,7 |
| DS_Patient     | 18          | 78,3  | 2073,9 |
| DS_Confiance   | 2           | 8,7   | 2082,6 |
| DS_GdeS        | 19          | 82,6  | 2165,2 |

23 enregistrements / 23 textes codifiés / 518 occurrences  
 Pourcentages calculés sur la base des enregistrements

Cette variable se comporte alors comme n'importe quelle variable à réponses multiples. Il est possible de créer des regroupements de modalités (recodages) d'éditer des graphiques...

On peut par exemple la croiser avec d'autres variables, créer des profils de modalités...



### Numériques sur codifications

Autant de questions à réponse numérique qu'il y a de codifications.

Par défaut ces recodages sont masqués pour ne pas encombrer l'écran Pilote.

### Déconstruction de texte

L'un des objectif de la codification est de permettre la déconstruction des textes. On passe ainsi d'un ensemble de textes individuels à un texte collectif dont les chapitres, la structure, est

reconstituée autour des catégories de codifications.

Dans le menu Classement choisir la fonction Eiter Classement de textes puis choisir la seconde option de la boîte de dialogue présentée.

Le programme présente alors la liste des codification illustrée du nombre d'occurrences et la liste des variables signalétiques ou comportementales.

Classement / Douleur le retour DD

Fermer Lancer

Déconstruction Séquence Contexte Index Textes codifiés Tableaux croisés

Entretien

| Catégories   | Occ. | Textes |
|--------------|------|--------|
| F_DesopAct   | 24   | 11     |
| F_RoProf     | 18   | 9      |
| F_ParPatient | 41   | 15     |
| F_Condtrav   | 12   | 5      |
| F_Diffonct   | 28   | 12     |
| F_RelTravail | 6    | 4      |
| R_IntraPro   | 10   | 7      |

| Variables illustratives    | Type |
|----------------------------|------|
| Etablissement              | Un   |
| Spécialité                 | Un   |
| Métier                     | Un   |
| Métier (2)                 | Un   |
| Age                        | Un   |
| Sexe                       | Un   |
| Durée de séjour            | Un   |
| Hospitalisation antérieure | Un   |

Groupier Recoder Popul. totale Tous les questionnaires: 23

### Onglet Déconstruction

Sélectionner une catégorie ou plusieurs catégories ainsi qu'une ou plusieurs variables signalétiques puis cliquer sur le bouton Lancer...

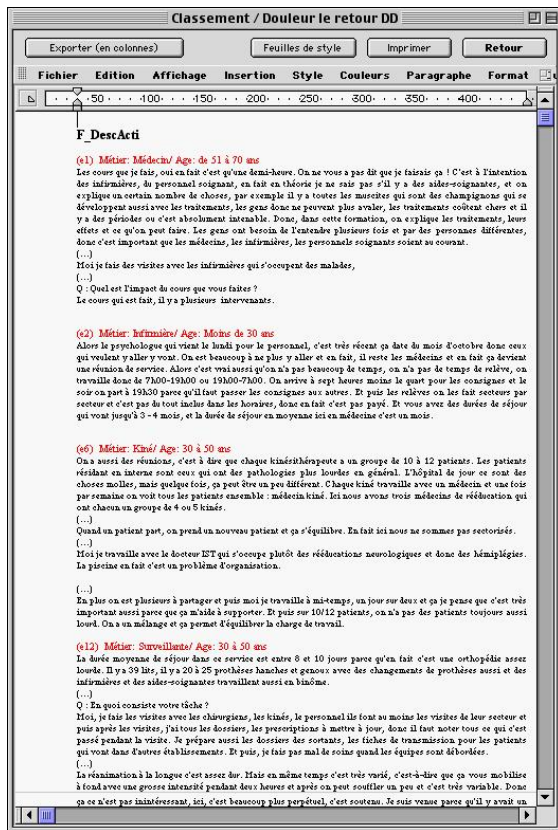
Le programme ventile les unités de sens codifiées par catégorie/entretien.

La déconstruction est donc le résultat de la codification, le découpage transversal des entretiens, catégorie après catégorie, par ordre alphabétique de catégorie.

Pour une même catégorie, chaque portion de texte codifiée apparaît précédée du numéro d'entretien dont elle est issue.

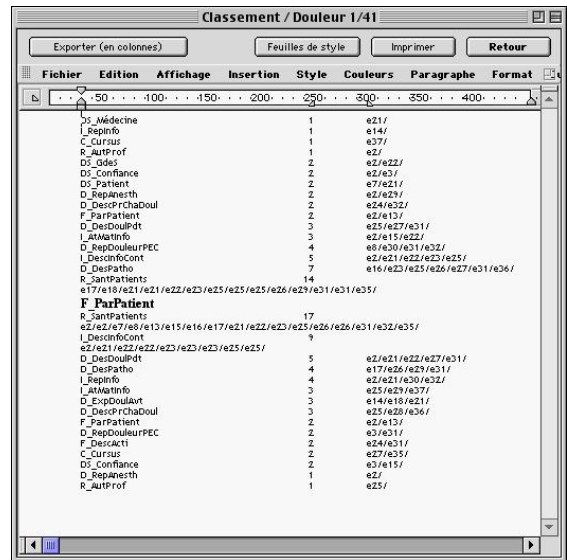
La déconstruction peut être intégrée au rapport du consultant ou du chercheur grâce aux fonctions suivantes :

- Ajouter au rapport, sous le menu Rapport,
- Exporter pour disposer des résultats sous forme de tableau,
- Ou encore tout simplement avec un Copier coller.



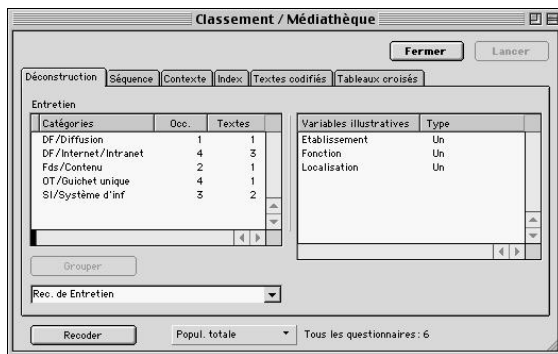
## Onglet Contexte

La fonction Contexte permet de repérer la position d'une catégorie dans l'ensemble des catégories utilisées : elle donne, pour une catégorie, les autres catégories utilisées avant et après, classées par ordre d'occurrence.



## Choix des variables illustratives

Lors du lancement d'une déconstruction de texte, il est possible de choisir les variables dont les modalités figureront en texte de chaque portion déstructurée.



## Onglet Séquence

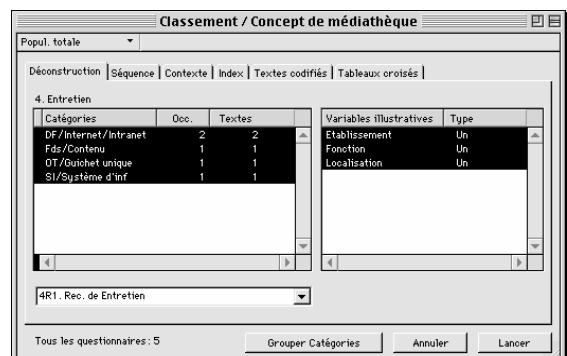
La fonction Séquence permet de reconstruire la logique interne d'un texte : elle présente pour chaque entretien la suite chronologique des catégories affectées.

Pour chaque traitement, on peut soit imprimer, soit exporter les résultats (Menu Fichier, Enregistrer sous ou encore Copier/Coller).

## Onglet Index

L'index donne pour chaque catégorie la liste des entretiens dans lesquelles elle est présente.

## Onglet Tableaux croisés



On peut éditer des tris croisés (qui dit quoi ? quoi est dit par qui ?) sur la population totale des individus interviewés ou sur une partie de la population : Fonction Sous-population en haut et à gauche de l'écran.

## Imprimer ou exporter les correspondances entre les textes et les catégories qui leur sont attribuées

Pour imprimer sélectionner l'entretien recodé puis imprimer.

Pour exporter sélectionner l'entretien recodé puis exporter : Modalisa™ propose ensuite de créer un nouveau fichier ou d'ajouter les données à un fichier existant.

Suivant le choix effectué, donner un nom au nouveau fichier ou choisir le fichier auquel ajouter les données.

### Reprendre une codification d'entretien

Activer l'article Editer Classement de texte du menu. Puis sélectionner l'option 1 Modifier un classement.

Vous avez accès à la liste des recodages déjà réalisés. Choisissez la question à recoder en fonction de son titre et du type de classement opéré (options 1, 2 ou 3).

### Dictionnaires

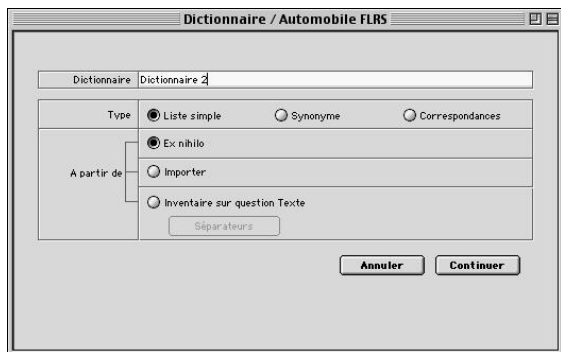
Les dictionnaires sont des listes de mots, simples ou hiérarchisées, utilisées pour le recodage des questions de type texte (ouvertes).

Il est possible soit d'affecter des synonymes à un seul terme, afin de réduire le nombre de modalités créées.

On utilisera, par exemple, cette méthode afin de substituer dans l'inventaire de mots, le terme "Moyen de transport", chaque fois qu'un terme tel que "auto, métro, moto, scooter...." est rencontré.

Soit dans le cas de l'anti-dictionnaire, pour établir la liste des mots que Modalisa™ ne doit pas prendre en compte dans ses opérations de comptage, par exemple, les mots "vides" tels "le, la, de, du", ou tout autre mot ne devant pas être pris en compte lors des traitements.

Pour créer un dictionnaire, procéder de la manière suivante :



Saisir le nom du nouveau dictionnaire et choisir son type : Liste simple ou Synonymes.

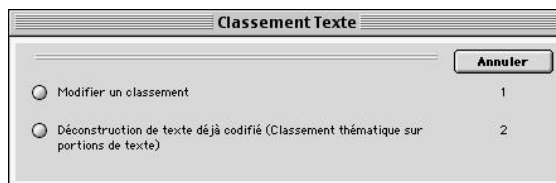
Choisir ensuite le mode d'entrée des listes de mots (ex nihilo, Import Fichier ASCII, Inventaire de question Texte)

### Reprendre une codification

Lorsque l'on interrompt une codification, il est nécessaire d'enregistrer les codifications ce qui entraîne la création de la variable multiple et des variables numériques (cf. ci-dessus).

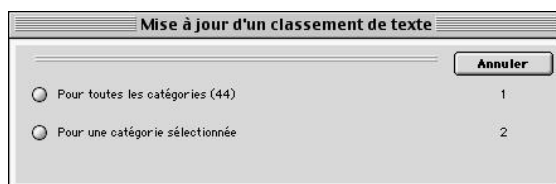
Pour reprendre une codification aller dans le menu Classement puis choisir la fonction Editer classement de texte.

Puis choisir la fonction Modifier un Classement.



Le programme présente la liste des questions textes disponible dans l'enquête.

Puis une autre boîte de dialogue permettant de choisir de ne travailler que sur un ensemble de textes codifiés avec une ou plusieurs variables sélectionnées.



Si l'on choisit la seconde option le programme présente la liste des codifications.

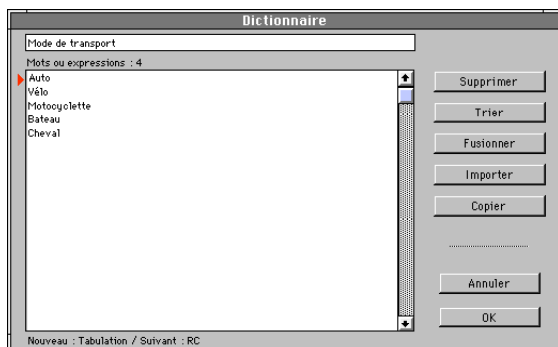
### Sélection sur codifications

Le dispositif d'accès en modification de codification via une sélection de catégories permet d'organiser le travail de codification de texte en deux phases.

Phase 1 : découpage du texte en grandes portions thématiques.

Phase 2 : reprise du découpage en ne faisant apparaître dans la fenêtre de codification que les textes codifiés avec la catégorie sélectionnée.

### DICTIONNAIRE EN LISTE SIMPLE



Saisir les mots ou expressions qui constitueront le dictionnaire.

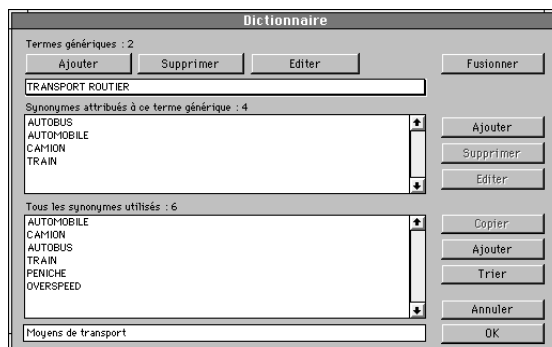
Pour insérer un mot nouveau, cliquer sur la touche Tabulation et saisir le mot, pour passer au mot suivant utiliser la touche Retour Chariot (sous réserve que la liste existe).

Les boutons suivants permettent de supprimer le terme sélectionné, de trier, de présenter en ordre alphabétique, de fusionner, de fusionner avec le dictionnaire en cours de création un fichier, un autre dictionnaire, les modalités d'un questionnaire ou d'une série d'entretiens.

## NOTES SUR LES DICTIONNAIRES

### Dictionnaire de synonymes

Ce type de dictionnaire permet de créer des dictionnaires hiérarchisés à un niveau.



### Termes génériques

Pour créer ou ajouter un terme générique, cliquer sur Ajouter et entrer le nouveau terme générique. Le bouton Supprimer efface le terme principal courant, mais ne supprime pas les synonymes affectés à ce terme.

Pour changer de terme principal utiliser le menu local puis faire glisser jusqu'au terme souhaité.

### Synonymes affectés à un terme principal

Pour entrer un nouveau mot ou expression synonyme, sélectionner le terme principal, puis cliquer sur Ajouter (Synonyme). La nouvelle expression est affectée comme synonyme au terme principal courant et ajoutée à la liste de l'ensemble des expressions (tableau du bas).

Cliquer sur Supprimer efface l'affectation sélectionnée.

Editer permet de modifier le synonyme sélectionné.

### Liste des dictionnaires

Pour ajouter à la liste des synonymes (fenêtre de droite) une liste de termes déjà créé, cliquer sur le bouton Ajouter, choisir le dictionnaire de type liste à ajouter dans ceux que propose Modalisa™.

Pour affecter une expression de la liste en tant que synonyme d'un terme générique, sélectionner terme générique puis double cliquer sur le terme à affecter puis cliquer sur le bouton Copier.

Le bouton Trier ordonne par ordre croissant la liste des expressions (et non la liste des termes génériques).

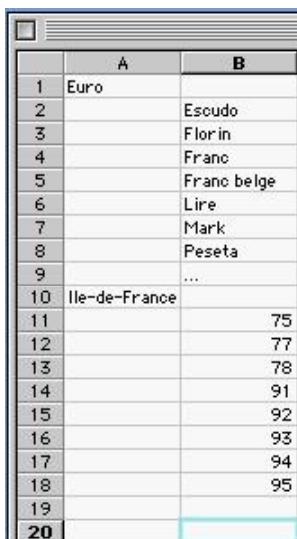
### Expressions non affectées

Si, au moment de l'enregistrement du dictionnaire, des expressions de la liste du bas n'ont pas été affectées à un terme principal, il peut être utile de les conserver pour poursuivre ultérieurement la construction du dictionnaire.

Modalisa inventorie les expressions non affectées et, s'il en existe, vous propose d'entrer le nom du nouveau terme générique sous lequel seront regroupées toutes ces expressions.

Si vous ne créez pas ce terme générique, les expressions non affectées n'apparaîtront plus lors de la prochaine édition du dictionnaire.

### Création d'un dictionnaire liste ou synonyme à partir d'un import ASCII



|    | A             | B           |
|----|---------------|-------------|
| 1  | Euro          |             |
| 2  |               | Escudo      |
| 3  |               | Florin      |
| 4  |               | Franc       |
| 5  |               | Franc belge |
| 6  |               | Lire        |
| 7  |               | Mark        |
| 8  |               | Peseta      |
| 9  |               | ...         |
| 10 | Ile-de-France |             |
| 11 |               | 75          |
| 12 |               | 77          |
| 13 |               | 78          |
| 14 |               | 91          |
| 15 |               | 92          |
| 16 |               | 93          |
| 17 |               | 94          |
| 18 |               | 95          |
| 19 |               |             |
| 20 |               |             |

Ci-dessus : exemple de création de dictionnaire de synonyme créé sous Excel. Le terme générique est sur la première colonne, les synonymes sur la seconde...

Ouvrir le fichier désiré, puis créer le dictionnaire comme précédemment, sachant que, dans ce cas la liste de termes principaux sera celle qui a été importée.

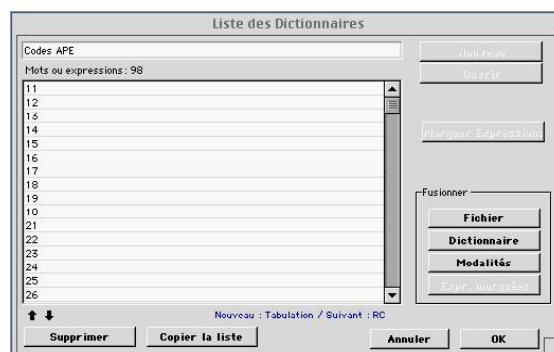
Créer un dictionnaire à partir d'un inventaire de mots ou d'expressions sur une question texte :

Après le choix de la question texte, Modalisa™ fait l'inventaire des mots ou expressions saisies et le présente à l'écran.

Puis, procéder comme décrit ci-dessus. Toutefois, dans ce cas, la liste de termes est l'inventaire des mots ou expressions de la question texte concernée.

### Modification/suppression d'un dictionnaire

Il est possible de modifier un dictionnaire en cliquant sur éditer après l'avoir sélectionné, on accède alors à l'écran de création utilisé préalablement, et de le supprimer, à l'aide du bouton Supprimer de la sélection.



Attention la suppression d'un dictionnaire est irréversible.

### Dictionnaires externes

Le programme crée automatiquement un dossier DicosExt dans le dossier Modalisa.

Il est possible de créer des dictionnaires dont les nom ed fichier doivent commencer par simp\_ pour les dictionnaires simples et corr\_ pour les dictionnaires de correspondances.

Ces dictionnaires pourront être appelés lors de traitements s'ils sont installés dans le dossier DicoExt ;

**Kynos 3, rue des Montiboeufs 75020 Paris**

**Tél : 33 (01) 40 30 23 23**

**Fax : 33 (01) 40 30 24 52**

**<http://www.modalisa.com>**

**email : [jlvi@modalisa.com](mailto:jlvi@modalisa.com)**